

## 疫苗資訊聲明

# 天花／猴痘疫苗 (JYNNEOS™): 須知事項

Many Vaccine Information Statements are available in Traditional Chinese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請見 [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. 為何要接種疫苗？

天花／猴痘疫苗 (JYNNEOS™) 可幫助預防天花、猴痘和其他由正痘病毒 (包括牛痘病毒) 引起的疾病。

天花是一種由天花病毒引起的極嚴重疾病。有些人持續有接觸引起天花之病毒的風險，包括從事緊急準備工作的人士和一些實驗室工作人員。這種病毒會在人與人之間傳播，導致發燒和皮疹等症狀。許多曾患有天花的人已康復，但每 10 位患者中約有 3 人死亡。

猴痘是一種罕見疾病，其症狀與天花相似但較輕微。然而，猴痘可能會導致死亡。猴痘是一種非洲的新發生感染，有時候其他國家 (包括美國) 會爆發猴痘境外移入案例的疫情。

當人們接觸感染者 (例如接觸最近曾接種另一種天花疫苗 ACAM2000® 的人) 或動物時，牛痘病毒可能會引起疾病。在實驗室處理牛痘病毒的人員可能會意外接觸病毒，如果其受到感染，便可能會生病。然而，大部分牛痘病毒感染無需治療即可自行緩解。

## 2. 天花／猴痘疫苗 (JYNNEOS™)

天花／猴痘疫苗 (JYNNEOS™) 是使用弱化活牛痘病毒製造，不會引起天花、猴痘或任何其他傳染病。

美國食品藥物管理局 (Food and Drug Administration, FDA) 已核准將 JYNNEOS™ 用於預防年滿 18 歲具有高度天花或猴痘感染風險的成人，以預防天花和猴痘。

- 美國疾病管制與預防中心 (CDC) 建議，可能暴露於會導致正痘病毒感染之病毒的特定實驗室工作人員和緊急應變團隊成員應接種 JYNNEOS™。
- CDC 建議 ACAM2000® 使用者或正痘病毒感染患者的照顧者考慮接種該疫苗。

JYNNEOS™ 通常以一系列相隔 4 週的 2 次注射給予。若過去曾接種過天花疫苗，可能只需要接種 1 劑。

若有持續暴露於天花、猴痘或其他正痘病毒的風險，建議每 2 或 10 年給予一次追加劑量。您的醫護人員可為您提供更多資訊。

## 3. 與您的醫護人員討論

若準備接種疫苗者符合下列情形，請告知提供疫苗的醫療人員：

- 曾在接種上一劑天花疫苗後發生過敏反應，或曾發生任何嚴重、危及生命的過敏
- 曾有免疫系統虛弱
- 已懷孕、認為自己可能已懷孕或正在哺乳

在某些情況下，醫療人員可能會決定將 JYNNEOS™ 的常規 (暴露前) 天花／猴痘疫苗接種延遲到之後的就診再接種。

患有輕微疾病 (例如感冒) 的人士也許適宜接種。患有中度或重度疾病的人士，通常應等到康復後，再接受常規 (暴露前) 的 JYNNEOS™ 劑量。若您因接觸猴痘病毒而被建議接受 JYNNEOS™，則您應接種該疫苗，不論是否同時患有疾病、懷孕、哺乳或免疫系統低下。

JYNNEOS™ 通常可在不考慮其他疫苗接種時間的情況下接種。然而，對於罹患稱為心肌炎 (心臟肌肉腫脹) 之病症風險較高的某些人士 (包括青少年或年輕成年男性)，可能會考慮在接種 JYNNEOS™ 疫苗接種後 4 週，再接種某些嚴重特殊傳染性肺炎 (COVID-19) 疫苗。如果您因接觸猴痘病毒而被建議接受 JYNNEOS™，即使您最近曾接種 COVID-19 疫苗，仍應接種該疫苗。



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

## 4. 疫苗反應風險

- 注射部位發紅、酸痛、腫脹和搔癢是接種 JYNNEOS™ 疫苗後最常發生的情況。
- 接種 JYNNEOS™ 疫苗後，有時候也會發生疲倦（疲勞）、頭痛和肌肉疼痛。

在接受任何醫療程序（包括接種疫苗）後有時會出現暈厥。如果您感到眩暈、視力生變或出現耳鳴，請告訴醫護人員。

就像任何藥物一樣，疫苗也有很微小的機會造成嚴重過敏反應、其他嚴重傷害或死亡。

在接種任何劑量的 JYNNEOS™ 疫苗後，您可使用智慧型手機造訪 [vsafe.cdc.gov](https://vsafe.cdc.gov) 註冊 V-safe。V-safe 是一種安全性監測系統，可讓您與 CDC 分享您的受撫養人在接種 JYNNEOS™ 疫苗後的感受。如需更多資訊，請造訪 [www.cdc.gov/vsafe](https://www.cdc.gov/vsafe)。

## 5. 如果出現嚴重問題，該怎麼辦？

過敏反應可能在接種疫苗的人士離開診所後發生。如果您觀察到嚴重過敏反應的徵象（蕁麻疹、臉部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加快、眩暈或虛弱），請撥打 9-1-1 並將患者送往最近的醫院。

如有其他徵象引起了您的顧慮，請致電您的醫護人員。

應將不良反應報告給 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS，疫苗不良事件報告系統)。您的醫護人員通常會提交此報告，或者您也可以自己提交。請瀏覽 VAERS 網站 [www.vaers.hhs.gov](https://www.vaers.hhs.gov) 或撥打 1-800-822-7967。VAERS 僅用於報告反應，而 VAERS 的工作人員不會提供醫療建議。

## 6. 醫療對策傷害賠償計畫

醫療對策傷害賠償計畫 (Countermeasures Injury Compensation Program) 是一項聯邦計畫，可幫助因某些藥物或疫苗發生嚴重傷害之特定人士支付醫療費用和其他特定費用。如果您曾因天花／猴痘疫苗而受到傷害，您可造訪本計畫的網站 [www.hrsa.gov/cicp](https://www.hrsa.gov/cicp)，或致電 1-855-266-2427 (855-266-CICP) 以進一步瞭解本計畫。

## 7. 如何獲知更詳細資訊？

- 請詢問您的醫護人員。
- 請致電當地或州衛生局。
- 請造訪食品藥物管理署 (Food and Drug Administration, FDA) 網站，以取得疫苗仿單和其他資訊，網址：  
[www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](https://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)
- 聯絡 疾病控制和預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
  - 撥打 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
  - 瀏覽 CDC 網站  
[www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox](https://www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox)

Traditional Chinese translation provided by Immunize.org

